

## NHẬP VIỆN THEO LỆNH NHẬP VIỆN VỚI CÁC HẠN CHẾ

(Mục 37 và 41 của Bộ luật Sức khỏe Tâm thần năm 1983)

1. Tên bệnh nhân	
2. Tên người phụ trách chăm sóc cho quý vị (“bác sĩ chịu trách nhiệm”)	
3. Tên bệnh viện và phòng bệnh	
4. Ngày nhận lệnh nhập viện	

### Tại sao tôi phải vào bệnh viện?

Quý vị đang bị giữ lại bệnh viện này theo lệnh của Toà án. Toà án yêu cầu giữ quý vị ở đây theo 37 của Bộ luật Sức khỏe Tâm thần năm 1983.

Đây được gọi là “lệnh nhập viện”. Nghĩa là đã có hai bác sĩ thông báo với Toà án rằng quý vị bị rối loạn tâm thần và cần nhập viện.

Vì các lý do an toàn công cộng, Toà án cũng đưa ra lệnh hạn chế đối với quý vị theo mục 41 của Bộ luật Sức khỏe Tâm thần.

### Lệnh hạn chế là gì?

Lệnh hạn chế nghĩa là quý vị không được phép xuất viện, trừ khi được sự cho phép của Bộ trưởng Tư pháp của Tiểu bang hoặc Toà án, và việc xuất viện của quý vị có thể phải tuân theo một số điều kiện nhất định, những điều kiện này sẽ được giải thích cho quý vị gần thời gian xuất viện. Khi quý vị nằm viện, người phụ trách chăm sóc cho quý vị (bác sĩ chịu trách nhiệm) phải được sự đồng ý của Bộ trưởng Tư pháp của Tiểu bang trước khi cho quý vị tạm thời rời khỏi bệnh viện hoặc chuyển quý vị sang bệnh viện khác. Họ cũng phải kiểm tra quý vị và gửi báo cáo về quý vị cho Bộ trưởng Tư pháp ít nhất một năm một lần.

## Tôi sẽ ở đây trong bao lâu?

Bác sĩ chịu trách nhiệm sẽ thông báo liệu họ có cho rằng quý vị đủ sức khỏe để rời khỏi bệnh viện hay không. Sau đó, họ sẽ yêu cầu Bộ trưởng Tư pháp của Tiểu bang phê duyệt. Khi Bộ trưởng Tư pháp chưa phê duyệt, quý vị không thể rời khỏi bệnh viện. Nếu quý vị cố ý đi trước khi được phê duyệt, nhân viên bệnh viện có thể ngăn quý vị, và nếu quý vị rời khỏi bệnh viện quý vị sẽ bị đưa trở lại.

## Tôi sẽ được điều trị gì?

Bác sĩ chịu trách nhiệm và các nhân viên khác sẽ nói chuyện với quý vị về các điều trị mà họ cho là cần thiết đối với chứng rối loạn tâm thần của quý vị. Trong hầu hết các trường hợp, quý vị sẽ phải nghe theo lời khuyên của họ.

Sau ba tháng, bác sĩ sẽ đưa ra một số quy tắc đặc biệt về thuốc điều trị chứng rối loạn tâm thần cho quý vị. Nếu quý vị không muốn dùng thuốc, hoặc không đủ sức khỏe để nói quý vị có muốn dùng hay không, một bác sĩ ở bệnh viện khác sẽ đến khám cho quý vị. Bác sĩ độc lập này sẽ nói chuyện với quý vị và nhân viên bệnh viện biết quý vị. Bác sĩ độc lập này sẽ quyết định loại thuốc phát cho quý vị. Trừ khi đó là trường hợp cấp cứu, đây là những loại thuốc duy nhất được phát cho quý vị mà không cần sự đồng ý của quý vị.

Bác sĩ độc lập này được gọi là SOAD (Bác sĩ Được chỉ định lấy Ý kiến thứ hai) và được chỉ định bởi một Ủy ban độc lập có nhiệm vụ giám sát việc thực thi Bộ luật Sức khỏe Tâm thần.

Có quy định khác nhau đối với các điều trị đặc biệt, như liệu pháp sốc điện (ECT). Nếu nhân viên cho rằng quý vị cần một trong những hình thức điều trị đặc biệt này, thì quý vị sẽ được giải thích về các quy định này và được phát một tờ thông tin khác.

## Tôi có thể phản đối không?

Có. Quý vị có thể yêu cầu Tòa án xem xét lại trường hợp của quý vị. Nếu quý vị muốn vậy, quý vị phải nhanh chóng yêu cầu và tốt nhất là nên nhờ luật sư giúp đỡ. Yêu cầu nhân viên bệnh viện về việc này và họ sẽ phát cho quý vị một tờ thông tin khác.

Sau khi lệnh nhập viện của quý vị có hiệu lực trong sáu tháng, quý vị cũng có thể yêu cầu Tòa án tuyên bố rằng quý vị không nên bị giữ lại bệnh viện.

## Toà án là gì và chuyện gì sẽ diễn ra?

Toà án là một ban hội thẩm độc lập có thể quyết định liệu quý vị có được phép rời khỏi bệnh viện hay không. Ban này sẽ tổ chức một cuộc họp với quý vị và nhân viên trong bệnh viện biết quý vị. Cuộc họp này được gọi là một “phiên tòa”. Quý vị có thể yêu cầu người khác đến phiên tòa để giúp đỡ, nếu muốn. Trước phiên tòa, các thành viên của Tòa án sẽ đọc các báo cáo của bệnh viện về quý vị và sự chăm sóc của quý vị. Một trong những thành viên của Tòa án cũng sẽ đến nói chuyện với quý vị.

## Tôi có thể đăng ký với Toà án khi nào?

Sau khi lệnh nhập viện của quý vị có hiệu lực trong sáu tháng, quý vị có thể đăng ký với Toà án một lần trong thời gian sáu tháng tiếp theo. Sau đó, quý vị có thể đăng ký một lần vào mỗi năm quý vị bị giữ lại bệnh viện.

Nếu muốn đăng ký với Toà án, quý vị có thể viết thư đến địa chỉ:

The Tribunals Service

PO BOX 8793

5th Floor

Leicester

LE1 8BN

Điện thoại 0300 123 2201

Quý vị có thể yêu cầu luật sư viết thư đến Toà án thay cho quý vị và trợ giúp quý vị tại phiên toà.

Bệnh viện và Hội Luật sư có danh sách các luật sư chuyên về vấn đề này. Quý vị sẽ không phải trả tiền khi nhận trợ giúp từ luật sư về việc này. Dịch vụ này được miễn phí theo kế hoạch Hỗ trợ Pháp lý.

## Thư của quý vị

Tất cả thư gửi cho quý vị trong thời gian quý vị ở viện sẽ được đưa đến cho quý vị. Quý vị có thể gửi thư cho bất kỳ ai, trừ người thông báo rằng họ không muốn nhận thư của quý vị. Thư gửi cho những người này có thể bị nhân viên bệnh viện chặn lại.

## Quy tắc Hành nghề

Quy tắc Hành nghề đưa ra những lời khuyên cho nhân viên bệnh viện về Bộ luật Sức khỏe Tâm thần và cách điều trị người bị rối loạn tâm thần. Nhân viên phải cân nhắc nội dung của Quy tắc khi đưa ra quyết định chăm sóc cho quý vị. Quý vị có thể yêu cầu xem bản sao Quy tắc, nếu muốn.

## Tôi khiếu nại như thế nào?

Nếu quý vị muốn khiếu nại bất cứ vấn đề gì về cách chăm sóc và điều trị tại bệnh viện, hãy nói với nhân viên bệnh viện. Họ có thể giải quyết được vấn đề. Họ cũng có thể cung cấp thông tin cho quý vị về quy trình khiếu nại của bệnh viện, quý vị có thể sử dụng thông tin đó để giải quyết khiếu nại của mình thông qua việc giải quyết nội bộ. Họ cũng có thể cho quý vị biết về những người có thể giúp quý vị thực hiện khiếu nại.

Nếu quý vị cảm thấy quy trình khiếu nại của bệnh viện không thể giúp gì, quý vị có thể khiếu nại đến một Ủy ban độc lập. Ủy ban này giám sát việc thực thi Bộ luật Sức khỏe Tâm thần năm 1983, nhằm đảm bảo việc thực thi là đúng luật và bệnh nhân được chăm sóc chu đáo khi ở viện. Nhân viên bệnh viện có thể phát cho quý vị tờ thông tin giải thích cách liên hệ với Ủy ban.

**Trợ giúp và thông tin bổ sung**

Nếu có bất kỳ vấn đề gì quý vị không hiểu về cách chăm sóc và điều trị của mình, nhân viên bệnh viện sẽ cố gắng giúp đỡ quý vị. Hãy yêu cầu nhân viên giải thích nếu có bất kỳ vấn đề gì trên tờ thông tin này quý vị không hiểu hoặc nếu quý vị có thắc mắc mà không được giải thích trên tờ thông tin này.

Hãy yêu cầu nếu quý vị cần thêm bản sao tờ thông tin này cho người khác.